

Klassieke Olympiaden – Grieks volwassenen 2014-2015



Belangrijke opmerking vooraf

Vanwege een fout bij de verspreiding van de opgave Grieks voor volwassenen is de tekst over Haliartos van Ploutarchus niet langer de opgave van de Klassieke Olympiaden 2014-2015. Hieronder vindt u de nieuwe opgave voor dit schooljaar.

Inleiding

Een getrouwde vrouw uit Milete is een relatie begonnen met een bewoner van Naxos. Uit vrees voor haar man begaf zij zich als smekeling naar het heiligdom van Hestia op Naxos. Toen Naxos weigerde haar uit te leveren, begon Milete, samen met zijn bondgenoten, waaronder de Erythraïers, de oorlog. In de volgende passage wordt verteld hoe de ἀρετή van een vrouw de doorslag geeft.

Tekst

Διόγητος γὰρ ὁ τῶν Ἐρυθραίων στρατηγὸς πεπιστευμένος ἔρυμα κατὰ τῆς Ναξίων πόλεως εὖ πεφυκὸς καὶ κατεσκευασμένος, ἠλάσατο λείαν τῶν Ναξίων πολλὴν καὶ γυναῖκα ἐλευθέρως καὶ παρθένους ἔλαβεν. Ὡν μίᾳ Πολυκρίτης ἐρασθεὶς εἶχεν αὐτὴν οὐχ ὡς αἰχμάλωτον ἀλλ' ἐν τάξει γαμετῆς γυναικός. Ἐορτῆς δὲ τοῖς Μιλησίοις καθηκούσης ἐν τῇ στρατιᾷ καὶ πρὸς πόσιν ἀπάντων καὶ συνουσίας τραπομένων, ἠρώτησε τὸν

5 Διόγητον ἢ Πολυκρίτη, μή τι κωλύει πεμμάτων μερίδας ἀποπέμψαι τοῖς ἀδελφοῖς αὐτῆς. Ἐπιτρέψαντος δ' ἐκεῖνου καὶ κελεύσαντος, ἐνέβαλε μολίβδινον γραμματίδιον εἰς πλακοῦντα, κελεύσασα φράσαι τὸν κομίζοντα τοῖς ἀδελφοῖς, ὅπως αὐτοὶ μόνοι καταναλώσωσιν ἃ ἔπεμψε. Οἱ δ' ἐντυχόντες τῷ μολίβδῳ καὶ τὰ γράμματα τῆς Πολυκρίτης ἀναγνόντες, κελεύουσης νυκτὸς ἐπιθέσθαι τοῖς πολεμίοις, ὡς ὑπὸ μέθης διὰ τὴν εορτὴν

10 ἐξημελημένων πάντων, προσήγγειλαν τοῖς στρατηγοῖς καὶ παρώρμησαν ἐξελεθεῖν μετ' αὐτῶν. Ἀλόντος δὲ τοῦ χωρίου καὶ πολλῶν διαφθαρέντων, ἐξητήσατο τὸν Διόγητον ἢ Πολυκρίτη παρὰ τῶν πολιτῶν καὶ διέσωσεν. Αὐτὴ δὲ πρὸς ταῖς πύλαις γενομένη καὶ θεασαμένη τοὺς πολίτας ἀπαντῶντας αὐτῇ, μετὰ χαρᾶς καὶ στεφάνων ὑποδεχομένους καὶ θαυμάζοντας, οὐκ ἤνεγκε τὸ μέγεθος τῆς χαρᾶς, ἀλλ' ἀπέθανεν αὐτοῦ πεσοῦσα παρὰ τὴν πύλην, ὅπου τέθαιπται, καὶ καλεῖται βασκάνου τάφος, ὡς βασκάνῳ τινὶ τύχη τὴν Πολυκρίτην φθονηθεῖσαν οὐκ ἀπολαῦσαι τῶν τιμῶν.

Uit: Ploutarchus, *Moralia* 254

Aantekeningen:

6	μολίβδινος	loden, van lood
	ὁ πλακοῦς, πλακοῦντος	platte koek
7	ὁ μόλιβδος	lood
13	ὁ βάσκανος	tovenaar